

STUDY 30

VOCABULARY 30.1

অনুচ্ছেদ	anucched	paragraph
চেষ্টা	cestaa	try, attempt
আরম্ভ	aarambha	start
রাস্তা / পথ	raastaa / path	way, road, path
সঠিক	sathik	true
প্রয়োগ	prayog	application, putting into practice
অর্থ	artha	meaning
প্রতিজ্ঞা	pratijnaa (<i>pratigyaa</i>)	promise (see V14.2)
বিনা মূল্যে	binaa muulye	freely, without charge

GRAMMAR 30.1

Infinitive Nouns

The Bengali form of Present Participle examined in *Grammar 27.2* is identical in appearance to [and easily mistaken for] the Bengali infinitive noun. The infinitive noun form is used with an auxiliary verb to make compound expressions such as:-

"I want *to go*" "aami *yete caai*"

However, you need not worry about grammatical technicalities, as it is fairly simple to construct sentences that use this form, as you will find with the following exercises.

EXERCISE 30.1

Translate these Chalito Style sentences to and fro:-

1.	What do <u>you</u> want to do?	1.	আপনি কী করতে চান? aapani kii kar-te caan?
2.	<u>He</u> can [is able to] see.	2.	তিনি দেখতে পারেন। tini dekh-te paaren.
3.	I cannot hear.	3.	আমি শুনতে পারি না। aami shun-te paari naa.
4.	We are trying another question.	4.	আমরা আরও একটা প্রশ্ন চেষ্টা করছি। aamaraa aar-o ek-taa prashna cestaa kar-chi.

EXERCISE 30.2

Translate these Chalito Style sentences to and fro:-

1.	What do you want to say?	1.	তুমি কী বলতে চাও? tumi kii bal-te caao?
2.	The last days of this bad world are happening.	2.	এই মন্দ জগতের শেষ কাল ঘটছে। ei manda jagater shes kaal ghat-che.
3.	Jesus makes known our true way.	3.	যিশু আমাদের সঠিক পথ জানাচ্ছেন। yishu aamaader sathik path jaanaacchen.
4.	I am beginning to work.	4.	আমি কাজ করতে লাগছি। aami kaaj kar-te laag-chi. *
5.	It is taking a long time to read this big book.	5.	এই বড় বই পড়তে অনেক সময় লাগছে। ei bara bai par-te anek samay laag-che.
6.	We get to see <u>his</u>	6.	আমরা তাঁর আশীর্বাদগুলো দেখতে

	blessings.		পাই। aamaraa t^aar aashiirbaad-gulo dekh-te paai.
7.	Why can't they do good work?	7.	তারা কেন ভাল কাজ করতে পারে না? taaraa kena bhaala kaaj kar-te paare naa?
8.	Excuse me - I can't come.	8.	ক্ষমা করুন - আমি আসতে পারি না। ksamaa karun - aami aas-te paari naa.
9.	They can hear, but don't want to know.	9.	তারা শুনতে পারে, কিন্তু জানতে চায় না। taaraa shun-te paare, kintu jaan-te caay naa.
10.	<u>You</u> can read this paragraph.	10.	আপনি এ অনুচ্ছেদ পড়তে পারেন। aapani e anucched par-te paaren.
11.	We want to learn many Bengali words.	11.	আমরা অনেক বাংলা কথা শিখতে চাই। aamaraa anek baan^laa katha shikh-te caai.
12.	Please give more questions.	12.	দয়া করে আরও প্রশ্ন দিন। dayaa kare aar-o prashna din.
13.	We want to write more answers.	13.	আমরা আরও উত্তর লিখতে চাই। aamaraa aar-o uttar likh-te caai.

* (Only used in parts of India: elsewhere use “আরম্ভ/শুরু করা aarambha/shuru karaa” for "start".)

Translate these Sadhu Style sentences to and fro:-

21.	What do you want to say?	21.	তুমি কি বলিতে চাও? tumi ki balite caao?
22.	The last days of this bad world are	22.	এই মন্দ জগতের শেষ কাল ঘটিতেছে।

	happening.		ei manda jagater shes kaal ghatiteche.
23.	Jesus makes known our true way.	23.	যীশু আমাদের সঠিক পথ জানাইতেছেন। yiishu aamaader sathik path jaanaaitechen.
24.	I am beginning to work.	24.	আমি কাজ করিতে লাগিতেছি। aami kaaj karite laagitechi. *
25.	It is taking a long time to read this big book.	25.	এই বড় বই পড়িতে অনেক সময় লাগিতেছে। ei bara bai parite anek samay laagiteche.
26.	We get to see his blessings.	26.	আমরা তাঁহার আশীর্বাদগুলি দেখিতে পাই। aamaraa t^aahaar aashiirbbad-guli dekhite paai.
27.	Why can't they do good work?	27.	তাহারা কেন ভাল কাজ করিতে পারে না? taahaaraa kena bhaala kaaj karite paare naa?
28.	Excuse me - I can't come.	28.	ক্ষমা করুন - আমি আসিতে পারি না। ksamaa karun - aami aasite paari naa.
29.	They can hear, but don't want to know.	29.	তাহারা শুনিতে পারে, কিন্তু জানিতে চায় না। taahaaraa shunite paare, kintu jaanite caay naa.
30.	You can read this paragraph.	30.	আপনি এ অনুচ্ছেদ পড়িতে পারেন। aapani e anucched parite paaren.
31.	We want to learn many Bengali words.	31.	আমরা অনেক বাংলা কথা শিখিতে চাই। aamaraa anek baan ^o laa kathaa shikhite caai.
32.	Please give more	32.	দয়া করিয়া আরও প্রশ্ন দিন।

	questions.		dayaa kariyaa aar-o prashna din.
33.	We want to write more answers.	33.	আমরা আরও উত্তর লিখিতে চাই। aamaraa aar-o uttar likhite caai.

* (Only used in parts of India: elsewhere use aarambha/shuru karaa for "start".)

EXERCISE 30.3

Translate these Chalito Style sentences to and fro:-

1.	He is [giving] teaching to speak true sayings.	1.	তিনি সঠিক কথা বলিতে শিক্ষা দিচ্ছেন। tini sathik kathaa bal-te shikṣaa dicchen.
2.	They are already [even right now] beginning to eat the fruit.	2.	তারা এখনই ফল খেতে লাগছে। taaraa ekhan-i phal khete laag-che.* [* See note at Exercise 30.2 Example 4.]
3.	We are pleased [content] to do a Bible study freely.	3.	বিনা মূল্যে বাইবেলের অধ্যয়ন করতে আমরা সন্তুষ্ট আছি। binaa muulye baaibeler adhyayan kar-te aamaraa santusta aachi.
4.	Can you understand?	4.	বুঝতে পারছেন? bujh-te paar-chen?
5.	Can you give this question's answer?	5.	তুমি কি এ প্রশ্নের উত্তর দিতে পার? tumi ki e prashner uttar dite paara?
6.	What study/lesson do you wish to begin?	6.	আপনি কোন অধ্যয় আরম্ভ করতে চান? aapani kon' adhyay aarambha kar-te caan?
7.	Yes, I am saying that this bad world's end is coming.	7.	হ্যাঁ, আমি বলছি যে এ মন্দ জগতের শেষ আসছে। h^yaa, aami bal-chi ye e manda jagater shesḥ aas-che.
8.	What does God want to see?	8.	খোদা কী দেখতে চান? khodaa kii dekh-te caan?

9. I am trying to start a Bible study.	9. aami baaibeler adhyayan aarambha kar-te cestaa kar-chi.
10. Is God accepting all religions?	10. খোদা কি সকল ধর্ম গ্রহণ করছেন? khodaa ki sakal dharma grahan kar-chen?
11. We believe that our religion is true and all other religions are wrong.	11. আমরা বিশ্বাস করি যে আমাদের ধর্ম সঠিক এবং অন্য সকল ধর্ম ভুল। aamaraa bishvaas kari ye aamaader dharma sathik eban° anya sakal dharma bhul.

Translate these Sadhu Style sentences to and fro:-

21. <u>He</u> is (giving) teaching to speak true sayings.	21. তিনি সঠিক কথা বলিতে শিক্ষা দিতেছেন। tini sathik kathaa balite shikṣaa ditechen.
22. They are already (even right now) beginning to eat the fruit.	22. তাহারা এখনই ফল খাইতে লাগিতেছে। taahaaraa ekhan-i phal khaaite laagiteche.*[* See note at Exercise 30.2 Example 4.]
23. We are pleased (content) to do a Bible study freely.	23. বিনা মূল্যে বাইবেলের অধ্যয়ন করিতে আমরা সন্তুষ্ট আছি। binaa muulye baaibeler adhyayan karite aamaraa santusta aachi.
24. Can <u>you</u> understand?	24. বুঝিতে পারিতেছেন? bujhite paaritechen?
25. Can you give this question's answer?	25. তুমি কি এ প্রশ্নের উত্তর দিতে পার? tumi ki e prashner uttar dite paara?
26. What study/lesson do <u>you</u> wish to begin?	26. আপনি কোন্ অধ্যয় আরম্ভ করিতে চান? aapani kon' adhyay aarambha karite caan?
27. Yes, I am saying that this bad world's end is coming.	27. হ্যাঁ, আমি বলিতেছি যে এ মন্দ জগতের শেষ আসিতেছে। h^yaa, aami balitechi ye e manda

Student:

Teaching Truth in Bengali

			jagater shes aasiteche.
28.	What does God want to see?	28.	খোদা কি দেখিতে চান? <u>khodaa ki dekhite caan?</u>
29.	I am trying to start a Bible study.	29.	আমি বাইবেলের অধ্যয়ন আরম্ভ করিতে চেষ্টা করিতেছি। aami baaibeler adhyayan aarambha karite cestaa karitechi.
30.	Is God accepting all religions?	30.	খোদা কি সকল ধর্ম গ্রহণ করিতেছেন? <u>khodaa ki sakal dharmma grahan karitechen?</u>
31.	We believe that our religion is true and all other religions are wrong.	31.	আমরা বিশ্বাস করি যে আমাদের ধর্ম সঠিক এবং অন্য সকল ধর্ম ভুল। aamaraa bishvaas kari ye aamaader dharmma sathik eban° anya sakal dharmma bhul.